



COMISIA EUROPEANĂ

Bruxelles, 23.9.2011
COM(2011) 566 final

2011/0243 (COD)

Propunere de

REGULAMENT AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI

**privind accelerarea introducerii cerințelor referitoare la coca dublă sau a unor
standarde de proiectare echivalente pentru petrolierele cu cocă simplă**

(Reformare)

EXPUNERE DE MOTIVE

1. La 1 aprilie 1987, Comisia a dat instrucțiuni¹ serviciilor sale de a realiza codificarea tuturor actelor cel mai târziu după a zecea lor modificare, menționând că este vorba despre o cerință minimală și că, în vederea clarității și a bunei înțelegeri a dispozițiilor acestora, serviciile responsabile ar trebui să codifice textele la intervale și mai scurte.
2. Codificarea Regulamentului (CE) nr. 417/2002 a Parlamentului European și al Consiliului din 18 februarie 2002 privind accelerarea introducerii cerințelor referitoare la coca dublă sau a unor standarde de proiectare echivalente pentru petrolierele cu cocă simplă și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 2978/94 al Consiliului² a fost inițiată de Comisie. Noul regulament ar fi trebuit să înlocuiască diversele acte incorporate³.
3. Între timp, Tratatul de la Lisabona a intrat în vigoare. Articolul 290 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene permite legislatorului să delege Comisiei competența de a adopta acte fără caracter legislativ și cu domeniu de aplicare general, care completează sau modifică anumite elemente neesențiale ale actului legislativ. Actele adoptate astfel de Comisie sunt, potrivit terminologiei prevăzute de noul tratat, „acte delegate” (articolul 290 alineatul (3)).
4. Regulamentul (CE) nr. 417/2002 conține o dispoziție pentru care o asemenea delegare de competență este oportună. Prin urmare, este necesar să se transforme codificarea Regulamentului (CE) 417/2002 într-o reformare, în vederea inserării modificărilor necesare.
5. Prezenta propunere de reformare a fost elaborată pe baza unei consolidări prealabile, în toate limbile oficiale, a textului regulamentului (CE) nr. 417/2002 și a actelor care l-au modificat, efectuată prin intermediul unui sistem informatic, de către Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene. În cazul articolelor renumerate, corelația între vechea numerotare și cea nouă este prezentată în tabelul de corespondență din anexa II la regulamentul reformat.

¹ COM(87) 868 PV.

² JO L 64, 7.3.2002, p. 1.

³ A se vedea Anexa I la prezenta propunere.

Propunere de

REGULAMENT AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI**privind accelerarea introducerii cerințelor referitoare la coca dublă sau a unor
standarde de proiectare echivalente pentru petrolierele cu cocă simplă****(Reformare)**

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special
articolul 100 alineatul (2),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

după transmiterea proiectului de act legislativ către parlamentele naționale,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European⁴,având în vedere avizul Comitetului Regiunilor⁵,

hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară,

întrucât:

↓ nou

- (1) Regulamentul (CE) nr. 417/2002 a Parlamentului European și al Consiliului din 18 februarie 2002 privind accelerarea introducerii cerințelor referitoare la coca dublă sau a unor standarde de proiectare echivalente pentru petrolierele cu cocă simplă și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 2978/94 al Consiliului⁶ a fost modificat de mai multe ori și în mod substanțial⁷. Din motive de claritate, ar trebui, cu ocazia noilor modificări, să se procedeze la reformarea regulamentului menționat.

⁴ JO C [...], [...], p. [...].

⁵ JO C [...], [...], p. [...].

⁶ JO L 64, 7.3.2002, p. 1.

⁷ A se vedea anexa I.

↓ 417/2002 considerentul 1
(adaptat)

- (2) În cadrul politicii comune de transport, ☒ ar ☒ trebui luate măsuri pentru a spori siguranța și pentru a preveni poluarea în transportul maritim.
-

↓ 417/2002 considerentul 2
(adaptat)

- (3) ☒ Uniunea ☒ este serios preocupată de accidentele maritime în care sunt implicate petroliere și de poluarea liniilor sale de coastă și de daunele provocate faunei și florei și altor resurse marine.
-

↓ 417/2002 considerentul 3
(adaptat)

- (4) În ☒ Comunicarea sa ☒ privind „politica comună privind siguranța maritimă”, Comisia a subliniat cererea Consiliului extraordinar privind mediul și transporturile din 25 ianuarie 1993 de a sprijini acțiunea Organizației Maritime Internaționale (☒ OMI ☒) în vederea reducerii diferențelor în materie de siguranță dintre navele noi și cele existente, prin modernizarea și/sau eliminarea treptată a navelor existente.
-

↓ 417/2002 considerentul 4
(adaptat)

- (5) În rezoluția sa referitoare la politica comună privind siguranța maritimă⁸, Parlamentul European a salutat ☒ Comunicarea ☒ Comisiei și a cerut în special întreprinderea unor acțiuni de îmbunătățire a standardelor de siguranță ale petrolierelor.
-

↓ 417/2002 considerentul 5
(adaptat)

- (6) Prin rezoluția sa din 8 iunie 1993 referitoare la o politică comună privind siguranța maritimă⁹, Consiliul a sprijinit în totalitate obiectivele prezentate în ☒ Comunicarea ☒ Comisiei.
-

↓ 417/2002 considerentul 6

- (7) În rezoluția sa privind marea neagră de pe coasta franceză, adoptată la 20 ianuarie 2000, Parlamentul European a salutat eforturile Comisiei de a avansa o dată la care petrolierele vor fi obligate să aibă o construcție cu cocă dublă.

⁸ JO C 91, 28.3.1994, p. 301.

⁹ JO C 271, 7.10.1993, p. 1.

↓ 1726/2003 considerentul 9

- (8) În rezoluția sa din 21 noiembrie 2002 privind sinistrul petrolierului „Prestige” în largul coastei Galiției, Parlamentul European a solicitat măsuri mai stricte care să intre în vigoare mai rapid și a afirmat că acest nou sinistru subliniază încă o dată nevoia de acțiune eficientă la nivel internațional și la nivelul Uniunii Europene pentru îmbunătățirea semnificativă a siguranței economice.
-

↓ 1726/2003 considerentul 7
(adaptat)

- (9) ☒ OMI, ☒ în cadrul Convenției internaționale pentru prevenirea poluării de către nave din 1973 și a Protocolului din 1978 aferent (MARPOL 73/78), a stabilit reguli de prevenire a poluării convenite la nivel internațional, care afectează proiectarea și exploatarea petrolierelor. Statele membre sunt parte la Convenția MARPOL 73/78.
-

↓ 417/2002 considerentul 8
(adaptat)

- (10) În conformitate cu articolul 3 alineatul (3) din MARPOL 73/78, convenția ☒ respectivă ☒ nu se aplică navelor de război, navelor auxiliare sau altor nave deținute sau exploatate de către stat și utilizate ☒ exclusiv ☒ în scopuri guvernamentale necomerciale.
-

↓ 417/2002 considerentul 9

- (11) Raportând vârsta petrolierelor la statisticile privind accidentele, se constată un număr mare de accidente în cazul navelor mai vechi. S-a convenit, la nivel internațional, că adoptarea modificărilor din 1992 aduse MARPOL 73/78, prin care se impune aplicarea standardelor privind cota dublă sau standardele de proiectare echivalente la petrolierele cu cocă simplă existente va oferi o mai bună protecție acestor petroliere, în momentul în care ating o anumită vârstă, împotriva poluării accidentale cu hidrocarburi în cazul coliziunii sau eșuării.
-

↓ 417/2002 considerentul 10
(adaptat)

- (12) ☒ Este în interesul Uniunii ☒ să adopte măsuri pentru a se asigura că petrolierele care intră în porturi și în terminalele marine ☒ sau ancorează în zone ☒ aflate sub jurisdicția statelor membre și petrolierele care arborează pavilioanele statelor membre respectă Regula ☒ 20 ☒ din anexa I la MARPOL 73/78, revizuită în ☒ 2004 ☒ prin Rezoluția ☒ CPMM 117(52) adoptată de către Comitetul de protecție a mediului marin al OMI (CPMM) ☒ , în vederea reducerii riscului poluării accidentale cu hidrocarburi în apele europene.

↓ 457/2007 considerentul 4
(adaptat)

- (13) ☒ Rezoluția CPMM 114(50) adoptată la 4 decembrie 2003 a introdus noua Regulă 21 în anexa I la MARPOL 73/78 referitor la prevenirea poluării cu petrol de la petroliere care transportă produse petroliere grele care interzice transportul HGO în petrolierele cu o singură cocă. ☒ Paragrafele (5), (6) și (7) ale Regulii ☒ 21 ☒ prevăd posibilitatea derogărilor de la aplicarea anumitor prevederi ale ☒ acelei ☒ Regulii. Declarația Președinției Italiene a Consiliului European în numele Uniunii Europene, înregistrată în raportul oficial al CPMM în a cincea sesiune a sa (CPMM 50/3), exprimă un angajament politic de a se abține să recurgă la asemenea derogări.
-

↓ 417/2002 considerentul 11
(adaptat)

- (14) Modificările aduse MARPOL 73/78 adoptate de ☒ OMI ☒ la 6 martie 1992 au intrat în vigoare la 6 iulie 1993. Aceste măsuri impun coca dublă sau condiții de proiectare echivalente pentru petrolierele livrate la 6 iulie 1996 sau ulterior acestei date, în scopul prevenirii poluării cu hidrocarburi în cazul coliziunii sau eșuării navei. În cadrul acestor modificări, un calendar de eliminare treptată a petrolierelor cu cocă simplă livrate înainte de acea dată a intrat în vigoare începând cu 6 iulie 1995, impunând ca petrolierele livrate înainte de 1 iunie 1982 să se conformeze cerințelor privind coca dublă sau unor standarde de proiectare echivalente, nu mai târziu de 25 de ani sau, în unele cazuri, 30 de ani de la data livrării. Petrolierelor cu cocă simplă existente nu li se va permite să fie în exploatare după ☒ 2005 ☒ și, în unele cazuri, după 2012, dacă nu respectă cerințele privind coca dublă sau standarde de proiectare echivalente, conform Regulii ☒ 19 ☒ din anexa I la MARPOL 73/78. În cazul petrolierelor cu cocă simplă existente, livrate după 1 iunie 1982 sau cele livrate înainte de 1 iunie 1982, care ☒ au fost transformate pentru a respecta ☒ cerințele Convenției MARPOL 73/78 privind petrolierele cu balast separat și amplasamentul lor de protecție, data limită va fi atinsă cel târziu în anul 2026.
-

↓ 417/2002 considerentul 12
(adaptat)

- (15) Modificări importante la Regula ☒ 20 ☒ din anexa I la MARPOL 73/78 au fost adoptate la 27 aprilie 2001, în cadrul celei de-a 46-a sesiuni a ☒ CPMM ☒, prin Rezoluția ☒ CPMM ☒ 95(46) ☒ și la 4 decembrie 2003 prin Rezoluția CPMM 111(50) ☒ prin care s-a introdus un nou calendar accelerat de eliminare treptată a petrolierelor cu cocă simplă. Termenele finale până la care petrolierele trebuie să respecte regula ☒ 19 ☒ din anexa I la MARPOL 73/78 depind de dimensiunea și vârsta navei. Prin urmare, conform acestui calendar, petrolierele sunt împărțite în trei categorii în funcție de tonaj, construcții și vârstă. Toate aceste categorii, inclusiv ultima ☒ , categoria ☒ 3, sunt importante pentru comerțul ☒ în cadrul Uniunii ☒.

↓ 417/2002 considerentul 13
(adaptat)

- (16) Data finală până la care un petrolier cu cocă simplă trebuie scos din uz este aniversarea datei de livrare a navei, conform unui calendar inițiat în 2003 cu termen final ☒ 2005 ☒ , pentru petrolierele din categoria 1 și termen final ☒ 2010 ☒ pentru petrolierele din categoriile 2 și 3.
-

↓ 417/2002 considerentul 15
(adaptat)

- (17) Regula ☒ 20 din Anexa I a MARPOL 73/78 ☒ introduce o cerință potrivit căreia petrolierele ☒ cu o singură cocă ☒ pot continua să fie în exploatare după aniversarea datei de livrare în anul 2005, doar dacă respectă sistemul de evaluare a stării tehnice (CAS), adoptat la 27 aprilie 2001 prin Rezoluția ☒ CPMM ☒ 94(46) ☒ astfel cum a fost modificată prin Rezoluția CPMM 99(48) din 11 octombrie 2002 și prin Rezoluția CPMM 112(50) din 4 decembrie 2003 ☒. Sistemul de evaluare a stării tehnice impune obligația ca administrația statului al cărui pavilion îl arborează nava să emită o declarație de conformitate și să se implice în procedurile de verificare a respectării acestui sistem. ☒ CAS este menit să detecteze deficiențele structurale ale petrolierelor vechi și ar trebui aplicat tuturor petrolierelor a căror vârstă depășește 15 ani. ☒
-

↓ 417/2002 considerentul 16
(adaptat)

- (18) Regula ☒ 20.5 din Anexa I la MARPOL 73/78 ☒ permite o excepție pentru petrolierele din categoriile 1 și 2, potrivit căreia acestea, în anumite situații, pot fi exploatate și după data limită prevăzută în calendarul de eliminare treptată a petrolierelor cu cocă simplă. Regula ☒ 20.8.2 din aceeași Anexă ☒ acordă statelor care sunt parte la Convenția MARPOL 73/78 dreptul de a refuza intrarea în port sau în terminalele marine aflate sub jurisdicția lor, a petrolierelor care operează în condițiile acestei excepții. Statele membre și-au declarat intenția de a face uz de acest drept. Decizia de a recurge la acest drept ☒ ar trebui ☒ comunicată la OMI.
-

↓ 417/2002 considerentul 17

- (19) Este important să se asigure că dispozițiile prezentului regulament nu pun în pericol siguranța echipajului sau a petrolierului aflat în căutarea unui port sigur sau a unui loc de refugiu.
-

↓ 417/2002 considerentul 18

- (20) Pentru a permite șantierelor navale din statele membre să repare petrolierele cu cocă simplă, statele membre pot face excepții astfel încât navele să poată intra în porturile lor, cu condiția ca navele să nu transporte marfă.

↓ 219/2009 art. 1 anexa pct. 7.4.
⇒ nou

~~(21)~~ ⇒ Comisia ar trebui împuternicită să adopte acte delegate în conformitate cu articolul 290 din Tratat în vederea modificării ~~anunilor~~ anumitor trimeri la Regulile relevante din MARPOL 73/78 și la Rezoluțiile CPMM 111(50) și 94(46), în vederea armonizării lor cu modificările aduse acelor Reguli și Rezoluții adoptate de OMI, în măsura în care modificările respective nu extind domeniul de aplicare a prezentului regulament. ~~Aceste modificări trebuie adoptate în conformitate cu dispozițiile Deciziei 1999/468/CE a Consiliului din 28 iunie 1999 de stabilire a procedurilor pentru exercitarea atribuțiilor de punere în aplicare conferite Comisiei¹⁰.~~

↓ 417/2002 (adaptat)
→₁ 1726/2003 Art. 1, punctul 1

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Obiectiv

Obiectivul prezentului regulament este stabilirea unui calendar de introducere accelerată a aplicării cerințelor privind coca dublă sau standarde de proiectare echivalente care se regăsesc în MARPOL 73/78 ~~☒~~, definită în articolul 3 ~~☒~~, la petrolierele cu cocă simplă¹⁰ și de a interzice transportul în sau din porturile statelor membre al petrolului greu cu petroliere cu cocă simplă. ~~←~~

Articolul 2

Domeniul de aplicare

↓ 1726/2003 art. 1, punctul 2
(adaptat)

(1) Prezentul regulament se aplică petrolierelor cu un tonaj deadweight de cel puțin 5 000 de tone:

- ☒ (a) care navighează sub pavilionul unui stat membru; ~~☒~~
- ☒ (b) care, indiferent de pavilion, intră sau pleacă dintr-un port sau de la o instalație marină sau ancorează într-o zonă aflată sub jurisdicția unui stat membru. ~~☒~~

În sensul articolului 4 alineatul (3), prezentul regulament se aplică petrolierelor cu un tonaj deadweight de cel puțin 600 de tone.

¹⁰ JO L 184, 17.7.1999, p. 23.

(2) Prezentul regulament nu se aplică navelor de război, navelor auxiliare sau altor nave deținute sau exploatate de stat și utilizate ☒ , pentru moment, ☒ doar pentru servicii guvernamentale necomerciale. Statele membre iau toate măsurile pentru a respecta, în măsura în care este practic și posibil, prezentul regulament, pentru navele la care se face referire în ☒ prezentul alineat ☒ .

Articolul 3

Definiții

În înțelesul prezentului regulament, se aplică următoarele definiții:

1. "MARPOL 73/78" înseamnă Convenția internațională din 1973 pentru prevenirea poluării de către nave, modificată prin Protocolul aferent din 1978, în versiunile actualizate ale acestora;
2. "petrolier" înseamnă un petrolier, conform definiției din regula 1.5 din anexa I la MARPOL 73/78;
3. "deadweight" înseamnă capacitatea brută de încărcare, conform definiției de la regula 1.23 din anexa I la MARPOL 73/78;
4. "petrolier din Categoria 1" înseamnă un petrolier cu capacitate brută de încărcare de cel puțin 20 000 de tone care transportă țiței, păcură, combustibil diesel greu sau ulei de ungere sau un petrolier cu capacitate brută de încărcare de cel puțin 30 000 de tone care transportă alte tipuri de hidrocarburi decât cele menționate anterior și care nu respectă cerințele prevăzute de regulile 18.1-18.9, 18.12-18.15, 30.4, 33.1, 33.2, 33.3, 35.1, 35.2 și 35.3 din anexa I la MARPOL 73/78;
5. "petrolier din Categoria 2" înseamnă un petrolier cu capacitate brută de încărcare de cel puțin 20 000 de tone care transportă țiței, păcură, combustibil diesel greu sau ulei de ungere sau un petrolier cu capacitate brută de încărcare de cel puțin 30 000 de tone care transportă alte tipuri de hidrocarburi decât cele menționate anterior și care respectă cerințele prevăzute de regulile 18.1-18.9, 18.12-18.15, 30.4, 33.1, 33.2, 33.3, 35.1, 35.2 și 35.3 din anexa I la MARPOL 73/78 și este prevăzut cu tancuri de balast separat, în amplasamente protejate (SBT/PL);
6. "petrolier din Categoria 3" înseamnă un petrolier cu capacitate brută de încărcare de cel puțin 5 000 de tone, dar mai mic decât cele definite la punctele 4 și 5;
7. "petrolier cu cocă simplă" înseamnă un petrolier care nu respectă cerințele privind coca dublă sau standardele de proiectare echivalente prevăzute de regulile 19 și 28.6 din anexa I la MARPOL 73/78;

8. "petrolier cu cocă dublă" înseamnă ☒ un petrolier ☒ :
- (a) cu capacitate brută de încărcare de cel puțin 5 000 de tone care îndeplinește cerințele privind coca dublă sau standardele de proiectare echivalente prevăzute de regulile 19 și 28.6 din anexa I la MARPOL 73/78 sau care îndeplinește cerințele prevăzute de regula 20.1.3 din anexa respectivă; sau
 - (b) cu capacitate brută de încărcare de cel puțin 600 de tone, dar mai mică de 5 000 de tone, prevăzut cu cisterne sau spații cu fund dublu în conformitate cu dispozițiile regulii 19.6.1 din anexa I la MARPOL 73/78 și cu cisterne sau spații laterale dispuse în conformitate cu regula 19.3.1 și cu respectarea cerințelor privind distanța w enunțate la regula 19.6.2 din anexa respectivă;
9. "vârsta" înseamnă vechimea navei, exprimată în ani și calculată de la data livrării sale;
10. "combustibil diesel greu" înseamnă combustibil diesel, așa cum este definit la regula 20 din anexa I la MARPOL 73/78;
11. "păcură" înseamnă distilați grei sau reziduuri din țiței, sau amestecuri ale acestor produse, așa cum sunt definite la regula 20 din anexa I la MARPOL 73/78;
12. "produse petroliere grele" înseamnă:
- (a) petroluri brute având o densitate mai mare de 900 kg/m^3 la temperatura de 15°C^{11} ;
 - (b) alte petroluri decât petrolurile brute, având o densitate mai mare de 900 kg/m^3 la temperatura de 15°C sau o viscozitate cinematică mai mare de $180 \text{ mm}^2/\text{s}$ la temperatura de 50°C^{12} ;
 - (c) bitum, gudron și emulsii ale acestora.

↓ 417/2002 (adaptat)

Articolul 4

Respectarea cerințelor privind coca dublă sau a unor standarde de proiectare echivalente de către petrolierele cu cocă simplă

(1) Nici unui petrolier nu i se va permite să opereze sub pavilionul unui stat membru sau să intre, indiferent de pavilionul său, în porturi sau terminale marine aflate sub jurisdicția unui stat membru în afară de cazul în care acest petrolier are cocă dublă ☒ . ☒

¹¹ Care corespunde unui grad API mai mic de 25,7.

¹² Care corespunde unei viscozități cinematice de peste 180 cSt.

↓ 1726/2003 art. 1, punctul (4),
litera (c)
→₁ 1163/2009 art. 1, alin. (2)

(2) Fără a aduce atingere alineatului (1), petrolierele din Categoriile 2 sau 3 echipate numai cu fund dublu sau cu bordaje duble care nu sunt utilizate la transportul petrolului și care se întind pe toată lungimea tancului de încărcare, dar care nu întrunesc condițiile necesare pentru a fi exceptate de la prevederile →₁ Regulii 20.1.3 din Anexa I la Marpol 73/78 ← pot continua să fie exploatate, dar nu după data aniversării din anul 2015 a datei livrării navei sau după data la care nava împlinește 25 de ani, oricare din acestea are loc mai repede.

↓ 457/2007 art. 1 (adaptat)

(3) Niciunui petrolier care transportă ☒ produse petroliere grele ☒ nu i se permite să arboreze pavilionul unui stat membru, cu excepția cazului în care o astfel de navă-tanc este un petrolier cu cocă dublă.

Niciunui petrolier care transportă ☒ produse petroliere grele ☒, indiferent de pavilion, nu i se acordă dreptul de a intra sau ieși din porturi sau terminale marine, nici de a ancora în zone aflate sub jurisdicția statelor membre, cu excepția cazului în care o astfel de navă-tanc este un petrolier cu cocă dublă.

↓ 1726/2003 art. 1, punctul (4),
litera (e)

(4) Petrolierele care operează exclusiv în porturi și în navigația interioară pot fi scutite de obligația prevăzută la alineatul (3), cu condiția să fie autorizate corespunzător în conformitate cu legislația privind navigația interioară.

↓ 1726/2003 art. 1, punctul (5)

Articolul 5

Respectarea schemei de evaluare a stării

Indiferent de pavilion, un petrolier cu cocă simplă a cărui vârstă depășește 15 ani nu poate intra sau pleca din porturi sau de la instalații marine, nici ancora în zonele aflate sub jurisdicția unui stat membru cu excepția cazului în care respectă schema de evaluare a stării menționată la articolul 6.

↓ 1726/2003 art. 1, punctul 6 → ₁ 2172/2004 art. 1, punctul 2

Articolul 6

Schema de evaluare a stării

În sensul articolului 5, se aplică schema de evaluare a stării adoptată prin →₁ Rezoluția CPMM 94(46) din 27 aprilie 2001, astfel cum a fost modificată prin Rezoluția CPMM 99(48) din 11 octombrie 2002 și prin Rezoluția CPMM 112(50) din 4 decembrie 2003, ←.

↓ 417/2002 (adaptat) → ₁ 1163/2009 Art. 1, alin. (3)
--

Articolul 7

Termenul final

După aniversarea datei de livrare a navei în 2015, ☒ nu mai sunt permise următoarele ☒ :

- (a) operarea în continuare, conform →₁ Regulii 20.5 din anexa I la MARPOL 73/78 ←, a petrolierelor din Categoriile 2 și 3 aflate sub pavilionul unui stat membru;
- (b) intrarea în porturi sau terminale maritime aflate sub jurisdicția unui stat membru a petrolierelor din Categoriile 2 și 3, indiferent dacă acestea continuă să opereze sub pavilionul unui stat terț, conform →₁ Regulii 20.5 din anexa I la MARPOL 73/78 ←.

Articolul 8

Excepții pentru navele aflate în dificultate sau pentru navele care urmează a fi reparate

↓ 1726/2003 art. 1, punctul (7)

Prin derogare de la articolele 4, 5 și 7, autoritatea competentă a unui stat membru poate, sub rezerva dispozițiilor interne, să permită unei nave anume, în condiții excepționale, să intre sau să plece dintr-un port sau de la o instalație marină sau să ancoreze într-o zonă aflată sub jurisdicția statului membru în cauză, atunci când:

↓ 417/2002 (adaptat) → ₁ 1163/2009 Art. 1, alin. (4), litera (a), punctul (i) → ₂ 1163/2009 Art. 1, alin. (4), litera (a), punctul (ii) → ₃ 1163/2009 Art. 1, alin. (4), litera (b)
--

- (a) un petrolier este în dificultate sau în căutarea unui refugiu;

- (b) un petrolier neîncărcat se îndreaptă către un port pentru a fi reparat.

Articolul 9

Notificarea transmisă Organizației Maritime Internaționale

(1) Fiecare stat membru informează Organizația Maritimă Internațională cu privire la decizia sa de a interzice intrarea petrolierelor, conform articolului 7 al prezentului regulament, care operează în conformitate cu ~~dispozițiile~~ ➔₁ Regula 20.5 din anexa I la MARPOL 73/78 ⬅, în porturile sau terminalele maritime aflate sub jurisdicția sa, în temeiul ➔₂ Regulii 20.8.2 din anexa I la MARPOL 73/78 ⬅.

(2) Fiecare stat membru informează Organizația Maritimă Internațională în cazul în care autorizează, suspendă, retrage sau refuză exploatarea petrolierelor din Categoriile 1 sau 2 care au dreptul să arboreze pavilionul statului respectiv, conform articolului 5, în temeiul ➔₃ Regulii 20.8.1 din anexa I la MARPOL 73/78 ⬅.

↓ 417/2002

Articolul 10

Procedura de modificare

↓ 219/2009 Anexa, punctul 7.4.2
(adaptat)
⇒ nou

Comisia poate ➔ adopta acte delegate în conformitate cu articolul 11 pentru a modifica ⇐ trimerile din articolele din prezentul regulament la Regulile din anexa I la MARPOL 73/78, precum și la Rezoluțiile ☒ CPMM ☒ 111(50) și 94(46), modificate prin Rezoluțiile ☒ CPMM ☒ 99(48) și 112(50), pentru a le alinia la modificările aduse acestor regulamente și rezoluții adoptate de OMI, în măsura în care modificările respective nu extind domeniul de aplicare a prezentului regulament. ~~Măsurile respective, destinate să modifice elemente neesențiale ale prezentului regulament, se adoptă în conformitate cu procedura de reglementare cu control menționată la articolul 10 alineatul (2).~~

↓ 2099/2002 Art. 11, punctul 3
(adaptat)

Modificările aduse la ☒ MARPOL 73/78 ☒ pot fi excluse din domeniul de aplicare a prezentului regulament, în temeiul articolului 5 din Regulamentul (CE) nr. 2099/2002.

Articolul 11

Exercitarea competențelor delegate

(1) Competența de a adopta actele delegate menționate la primul alineat al articolului 10 este conferită Comisiei pentru o durată nedeterminată.

(2) De îndată ce adoptă un act delegat, Comisia îl notifică simultan Parlamentului European și Consiliului.

(3) Competența de a adopta acte delegate conferită Comisiei este supusă condițiilor prevăzute la articolele 12 și 13.

Articolul 12

Revocarea competențelor delegate

(1) Delegarea de competențe menționată la primul alineat al articolului 10 poate fi revocată în orice moment de Parlamentul European sau de Consiliu.

(2) Instituția care a inițiat o procedură internă pentru a decide dacă intenționează să revoce delegarea de competențe depune eforturi pentru a informa cealaltă Instituție și Comisia într-un termen rezonabil înaintea adoptării unei decizii finale, indicând competențele delegate care ar putea face obiectul unei revocări, precum și motivele posibile ale acesteia.

(3) Decizia de revocare pune capăt delegării competențelor specificate în decizia respectivă. Decizia produce efecte imediat sau de la o dată ulterioară, menționată în decizie. Decizia nu aduce atingere actelor delegate deja în vigoare. Decizia se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Articolul 13

Obiecțiuni la actele delegate

(1) Parlamentul European și Consiliul se pot opune unui act delegat în termen de două luni de la data notificării.

La inițiativa Parlamentului European sau a Consiliului, acest termen se prelungește cu o lună.

(2) În cazul în care, la expirarea acestui termen, nici Parlamentul European, nici Consiliul nu s-au opus actului delegat, acesta este publicat în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* și intră în vigoare la data specificată în cuprinsul său.

Actul delegat poate fi publicat în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* și intra în vigoare înainte de expirarea aceluși termen dacă Parlamentul European și Consiliul au informat Comisia cu privire la intenția de a nu formula obiecțiuni.

(3) În cazul în care Parlamentul European sau Consiliul se opun unui act delegat, acesta nu intră în vigoare. Instituția care formulează obiecțiuni își expune motivele care au stat la baza acestora.

↓ 417/2002 (adaptat)

Articolul 14

Abrogare

Regulamentul (CE) nr. ☒ 417/2002 ☒ se abrogă.



Trimiterile la regulamentul abrogat se înțeleg ca trimiteri la prezentul regulament și se citesc în conformitate cu tabelul de corespondență din anexa II.

↓ 417/2002

Articolul 15

Intrare în vigoare

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la

Pentru Parlamentul european
Președintele

Pentru Consiliu
Președintele



ANEXA I

Regulament abrogat și lista modificărilor ulterioare (menționate în articolul 14)

Regulamentul (CE) nr. 417/2002 al Parlamentului
European și al Consiliului
(JO L 64, 7.3.2002, p. 1)

Regulamentul (CE) nr. 2099/2002 al Parlamentului
European și al Consiliului
(JO L 324, 29.11.2002, p. 1)

Numai articolul 11

Regulamentul (CE) nr. 1726/2003 al Parlamentului
European și al Consiliului
(JO L 249, 1.10.2003, p. 1)

Regulamentul (CE) nr. 2172/2004 al Comisiei
(JO L 371, 18.12.2004, p. 26)

Regulamentul (CE) nr. 457/2007 al Parlamentului European
și al Consiliului
(JO L 113, 30.4.2007, p. 1)

Regulamentul (CE) nr. 219/2009 al Parlamentului European
și al Consiliului
(JO L 87, 31.3.2009, p. 109)

Numai punctul 7.4 din
Anexa

Regulamentul (CE) nr. 1163/2009 al Comisiei
(JO L 314, 1.12.2009, p. 13)

ANEXA II

TABEL DE CORESPONDENȚĂ

Regulamentul (CE) nr. 417/2002	Prezentul regulament
Articolul 1	Articolul 1
Articolul 2 alineatul (1) cuvinte introductive	Articolul 2 alineatul (1) cuvinte introductive
Articolul 2 alineatul (1) primul paragraf prima liniuță	Articolul 2 alineatul (1) primul paragraf litera (b)
Articolul 2 alineatul (1) primul paragraf a doua liniuță	Articolul 2 alineatul (1) primul paragraf litera (a)
Articolul 2 alineatul (1) al doilea paragraf	Articolul 2 alineatul (1) al doilea paragraf
Articolul 2 alineatul (2)	Articolul 2 alineatul (2)
Articolul 3	Articolul 3
Articolul 4 alineatul (1) cuvinte introductive	Articolul 4 alineatul (1)
Articolul 4 alineatul (1) litera (a)	-
Articolul 4 alineatul (1) litera (b)	-
Articolul 4 alineatul (2)	Articolul 4 alineatul (2)
Articolul 4 alineatul (3)	Articolul 4 alineatul (3)
Articolul 4 alineatul (4)	Articolul 4 alineatul (4)
Articolul 4 alineatul (5)	-
Articolul 4 alineatul (6)	-
Articolul 5	Articolul 5
Articolul 6	Articolul 6
Articolul 7 cuvinte introductive	Articolul 7 cuvinte introductive
Articolul 7 prima liniuță	Articolul 7 litera (a)
Articolul 7 a doua liniuță	Articolul 7 litera (b)
Articolul 7 cuvinte finale	Articolul 7 cuvinte introductive
Articolul 8 alineatul (1), cuvinte introductive	Articolul 8 cuvinte introductive

Articolul 8 alineatul (1) prima liniuță	Articolul 8 litera (a)
Articolul 8 alineatul (1) a doua liniuță	Articolul 8 litera (b)
Articolul 8 alineatul (2)	-
Articolul 9 alineatul (1)	-
Articolul 9 alineatul (2)	Articolul 9 alineatul (1)
Articolul 9 alineatul (3)	Articolul 9 alineatul (2)
Articolul 10	-
Articolul 11	Articolul 10
-	Articolul 11
-	Articolul 12
-	Articolul 13
Articolul 12	Articolul 14 primul paragraf
-	Articolul 14 al doilea paragraf
Articolul 13	Articolul 15
-	Anexa I
-	Anexa II